

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 15 februari 1996 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening", welk voorontwerp bij brief van 27 februari 1996 werd geamendeerd, heeft op 5 maart 1996 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises, le 15 février 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services", avant-projet qui a été amendé par lettre du 27 février 1996, a donné le 5 mars 1996 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt aan te brengen in de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening, kunnen in grote lijnen als volgt worden omschreven.

In de voornoemde wet van 24 juli 1973 worden, met betrekking tot de zogenaamde "nachtwinkels", bepalingen opgenomen die de terzake bestaande onwettige toestand beogen te regulariseren. Zo wordt o.m. bepaald welke producten in deze winkels te koop gesteld mogen worden en welke de maximale verkoopoppervlakte is waarover ze mogen beschikken. Bovendien worden de sluitingsuren vastgesteld (artikelen 2 en 4 van het ontwerp).

De lijst van beroepsbezigheden die niet onderworpen zijn aan het stelsel van de verplichte sluitingsuren wordt uitgebreid (artikel 3 van het ontwerp, zoals geamendeerd door de Ministerraad).

De controle- en strafbepalingen van de wet van 24 juli 1973 worden afgestemd op die van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (artikelen 5 en 6 van het ontwerp). Daartoe wordt een zogenaamde "waarschuwing-procedure" ingevoerd, worden regelen vastgesteld voor het optreden van de bijzondere ambtenaren aangewezen door de Koning en worden de voorwaarden bepaald waaronder bijzondere ambtenaren, aangesteld door de bevoegde ministers, een

.../...

voorstel kunnen doen tot het betalen van een geldsom, waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

Ten slotte onderwerpt het ontwerp de niet-naleving van de bepalingen van de wet van 24 juli 1973 aan de zogenaamde stakingsprocedure bedoeld in de genoemde wet van 14 juli 1991 (artikel 7).

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. De Raad van State heeft reeds op 12 juli 1994 advies gegeven over een vroegere versie van het ontwerp (advies L. 23.564/8).

Het thans voorliggende ontwerp vertoont een grote gelijkenis met het vroegere ontwerp.

Er zijn echter ook verschilpunten. Sommige daarvan zijn klaarblijkelijk gedeeltelijk ingegeven door het uitgebrachte advies (bijvoorbeeld de invoering van een regime van sluitingsuren voor de nachtwinkels). Andere verschilpunten zijn dan weer niet het gevolg van het uitgebrachte advies, bijvoorbeeld het wegvallen van een aantal voorwaarden om een nachtwinkel open te houden, de invoering van een waarschuwingsprocedure en de invoering van de vordering tot staking.

In zoverre het voorliggende ontwerp bepalingen bevat die reeds voorkwamen in het ontwerp waarop het advies L. 23.564/8 betrekking had, of bepalingen die precies het

.../...

gevolg zijn van dat advies, is de adviesbevoegdheid van de Raad van State uitgeput.

Uiteraard dient het voorliggend advies gelezen te worden in samenhang met het voormelde advies, zodat het aan te bevelen is beide adviezen aan de Wetgevende Kamers voor te leggen.

2. Overeenkomstig artikel 2, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, onderzoekt de afdeling wetgeving ambts-halve of de tekst van ontwerpen of voorstellen van wet of van amendementen op dergelijke ontwerpen of voorstellen die aan de Raad worden voorgelegd, betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 74, in artikel 77 of in artikel 78 van de Grondwet.

De regeling van artikel 7 van het ontwerp, die beoogt de niet-naleving van de bepalingen van de wet van 24 juli 1973 onder te brengen in de opsomming van artikel 97, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, en waardoor aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel de mogelijkheid geboden wordt om een bevel tot staking op te leggen, is een bevoegdheidstoe-wijzing die het domein van de jurisdictie aanbelangt. Als zodanig gaat het om een aangelegenheid die behoort tot het

.../...

toepassingsgebied van artikel 77, eerste lid, 3^o en 9^o, van de Grondwet (1).

De overige bepalingen van het ontwerp betreffen daarentegen aangelegenheden die vallen onder toepassing van artikel 78 van de Grondwet.

Naar luid van artikel 83 van de Grondwet dient een ontwerp of voorstel van wet te bepalen of het een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 77 of 78 beoogt te regelen.

Aangezien het ontwerp bepalingen bevat die aan een verschillend regime van parlementaire behandeling onderworpen zijn, dient zulks uit de formele voorstelling van het ontwerp te blijken. Het zou de samenhang van de ontworpen bepalingen ten goede komen, indien deze het voorwerp van één enkel ontwerp zouden blijven. In dat geval zou in artikel 1 bepaald moeten worden dat artikel 7 een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3^o en 9^o, van de Grondwet, en dat de overige artikelen aangelegenheden regelen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

(1) "Artikel 77, eerste lid, 9^o, van de Grondwet kan immers niet los van andere bepalingen worden gelezen. Het moet inzonderheid worden begrepen in het licht van de bepalingen die uitdrukkelijk vervat zijn in artikel 77, eerste lid, 3^o, van de Grondwet, alsook van de bepalingen waarnaar dit artikel impliciet verwijst. Ter wille van de strekking van de tekst van de Grondwet, alsook van de bevattelijkheid en de samenhang ervan moeten de procedures van het volledige bicameralisme zowel toepasselijk zijn op de organisatie van de hoven en rechtbanken als op de vaststelling van hun bevoegdheden" (advies van de Raad van State van 10 en 18 oktober 1995, nr. L. 24.111/A.V./2/V - L. 24.595/A.V./2/V, Parl. St., Kamer, 1995-96, nr. 364/1, (87), 91).

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Indieningsbesluit.

Volgens de tekst van het indieningsbesluit wordt het ontwerp van wet bij de Wetgevende Kamers ingediend. Deze formule strookt niet met de kwalificatie die, blijkens artikel 1, door de stellers van het ontwerp aan de tekst ervan gegeven wordt (1).

Indien de suggestie vervat in de algemene opmerking 2 gevolgd wordt, kan de formule van het indieningsbesluit evenwel behouden blijven. In de Nederlandse tekst schrijve men dan wel, in fine : "... het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :".

Artikel 2.

Men redigere de in te voegen tekst als volgt :

"c) vóór 18 uur en na 7 uur voor de nachtwinkels bedoeld in artikel 4bis, § 1".

(1) Wetsontwerpen die vallen onder toepassing van artikel 78 van de Grondwet worden bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend.

Artikel 3.

1. In vergelijking met de vorige versie van het wetsontwerp is de term "speciaalzaak" een nieuw begrip in het ontworpen artikel 4, § 1, a).

Volgens de memorie van toelichting is een speciaalzaak een onderneming waar alleen producten verkocht worden die normaal in een dergelijke zaak verkocht worden. Ondernemingen met een gemengde activiteit komen bijgevolg voor de ontworpen vrijstelling niet in aanmerking.

Hieruit mag afgeleid worden dat de stellers van het ontwerp de bedoeling hebben aan speciaalzaken een zeer beperkende inhoud te geven. Hotels, motels, kampeerterreinen, restaurantbedrijven, diensten verleend door traiteurs, frituren, verbruikszalen en dranksluiterijen kunnen bijgevolg bezwaarlijk onder deze enge benaming gebracht worden; tabakswinkels daarentegen wel.

Het verdient dienvolgens de voorkeur om de zinsnede "alsmede andere speciaalzaken" te vervangen door "alsmede de volgende speciaalzaken". De woorden "en tabakswinkels" zouden bovendien best geplaatst worden in de opsomming van de speciaalzaken; men schrijve aldus, in fine van a) : "..., winkels voor de verhuur en de verkoop van videofilms, wasserijen en tabakswinkels;".

.../...

2. Rekening houdend met het amendement van de Ministerraad, redigere men dit artikel als volgt :

"Art. 3. Artikel 4, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1976, wordt gewijzigd als volgt :

1° punt a) wordt door de volgende bepaling vervangen :

"a) ...;"

2° een punt f) wordt toegevoegd, luidend als volgt :

"f) ...".

Artikel 5.

1. Door de ontworpen bepaling wordt een waarschuwingsprocedure ingevoerd, vergelijkbaar met de waarschuwingsprocedure bepaald in hoofdstuk IX van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (1).

(1) Volgens de memorie van toelichting worden de door artikel 5 van het ontwerp gewijzigde controlebepalingen aangepast aan de wet van 14 juli 1991 en wordt ernaar gestreefd een zo groot mogelijke eenvormigheid van de controleprocedures en strafbepalingen te bekomen in een aantal voor zelfstandigen belangrijke wetgevingen.

Zoals in de voornoemde wet is het de bedoeling van het ontwerp om aan bijzondere ambtenaren (1) de bevoegdheid toe te kennen om de waarschuwingsprocedure toe te passen.

Volgens het Arbitragehof worden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet geschonden door het feit dat de overtreders van de wet van 14 juli 1991 in een andere situatie worden geplaatst naargelang de overtreding wordt vastgesteld door een officier van gerechtelijke politie dan wel door een bijzondere ambtenaar (2). In het licht van die beoordeling kan geconcludeerd worden dat de ontworpen regeling evenmin bezwaren oproept vanuit het oogpunt van de genoemde grondwetsartikelen.

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 10bis, eerste en derde lid, c), vervange men het woord "aangeduide" door "aangewezen".

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 11, § 1, eerste lid.

(1) Volgens de memorie van toelichting gaat het om ambtenaren van het bestuur van de Economische Inspectie en van de inspectiedienst van het bestuur voor het Kleine en Middelgrote Ondernemingenbeleid van het ministerie van Middenstand en Landbouw.

(2) Arbitragehof, 7 februari 1995, nr. 13/95.

3. Men vervange in het ontworpen derde lid, c), tevens de zinsnede : "... de regeling in der minne bepaald in artikel 12, § 3 kunnen toepassen" door "... het voorstel bedoeld in artikel 12, § 3, kunnen doen".

Artikel 6.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 11, § 2, 2º, schrijve men "... toutes les constatations ...".

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 12, § 1, eerste lid, schrijve men : "... prévues par la présente loi ...".

Artikel 7.

1. Er dient gepreciseerd te worden dat de aanvulling dient te geschieden in het eerste lid van artikel 97 van de wet van 14 juli 1991.

2. In artikel 97, eerste lid, van de wet van 14 juli 1991 werd bij artikel 16 van de wet van 1 juni 1993 betreffende de bestraffing van werkgevers omwille van tewerkstelling van illegaal in België verblijvende vreemdelingen, een punt 13 toegevoegd; een punt 14 werd toegevoegd bij artikel 5 van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk.

Artikel 97, eerste lid, dient bijgevolg aangevuld te worden met een punt 15 in plaats van met een punt 13.

PORTEE DU PROJET.

Les modifications que l'avant-projet de loi soumis pour avis tend à apporter à la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services, peuvent être définies dans les grandes lignes comme suit.

Dans la loi précitée du 24 juillet 1973 sont inscrites, en ce qui concerne les "magasins de nuit", des dispositions qui visent à régulariser la situation illégale, existant en la matière. Il est ainsi prévu, entre autres, quels produits peuvent être mis en vente dans ces magasins et quelle est la superficie de vente maximale dont ils peuvent disposer. En outre, il est fixé des heures de fermeture (articles 2 et 4 du projet).

La liste des activités professionnelles non soumises au régime des heures de fermeture obligatoire est étendue (article 3 du projet, amendé par le Conseil des Ministres).

Les dispositions de contrôle et les dispositions pénales de la loi du 24 juillet 1973 sont harmonisées avec celles de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (articles 5 et 6 du projet). A cet effet, il est instauré une "procédure d'avertissement", il est prévu des règles pour l'intervention des agents spéciaux désignés par le Roi et les conditions sont fixées dans lesquelles des agents spéciaux, désignés par les ministres compétents,

.../...

peuvent faire une proposition en vue du paiement d'une somme dont le paiement éteint l'action publique.

Enfin, le projet soumet le non-respect des dispositions de la loi du 24 juillet 1973 à la procédure dite "de cessation", visée dans la loi précitée du 14 juillet 1991 (article 7).

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le Conseil d'Etat a déjà émis, le 12 juillet 1994, un avis sur une version antérieure du projet (avis L. 23.564/8).

Le projet présentement soumis présente une ressemblance considérable avec le projet antérieur.

Il existe cependant aussi des points de différence. Certains de ces points sont manifestement inspirés en partie par l'avis émis (par exemple l'instauration d'un régime d'heures de fermeture pour les magasins de nuit). D'autres points de différence, par contre, ne résultent pas de l'avis émis, par exemple la suppression d'un nombre de conditions pour tenir un magasin de nuit, l'instauration d'une procédure d'avertissement et l'instauration de l'action en cessation.

Dans la mesure où le présent projet comporte des dispositions qui figuraient déjà dans le projet sur lequel portait l'avis L. 23.564/8, ou des dispositions qui résul-

.../...

tent précisément de cet avis, la compétence consultative du Conseil d'Etat est épuisée.

Il convient évidemment de lire le présent avis en connexité avec l'avis précité, de sorte qu'il est recommandé de soumettre les deux avis aux Chambres législatives.

2. Conformément à l'article 2, § 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par l'article 17 de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation examine d'office si le texte de projets ou de propositions de loi ou d'amendements à ces projets ou propositions soumis au Conseil d'Etat a pour objet des matières visées à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution.

La règle de l'article 7 du projet, qui vise à classer le non-respect des dispositions de la loi du 24 juillet 1973 dans l'énumération de l'article 97, alinéa 1er, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, et lequel offre au président du tribunal du commerce la faculté d'imposer un ordre de cessation, constitue une attribution de compétence qui concerne le domaine de la juridiction. En tant que telle, il s'agit d'une matière qui

.../...

tombe dans le champ d'application de l'article 77, alinéa 1er, 3º et 9º, de la Constitution (1).

Les autres dispositions du projet, par contre, concernent des matières qui tombent sous l'application de l'article 78 de la Constitution.

Selon l'article 83 de la Constitution, toute proposition de loi et tout projet de loi doit préciser s'il tend à régler une matière visée à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78.

Dès lors que le projet comporte des dispositions soumises à différents régimes d'examen par le Parlement, ce fait devrait apparaître de sa présentation formelle. Dans l'intérêt de la cohésion des dispositions en projet, il serait indiqué qu'elles continuent à faire l'objet d'un projet unique. Dans ce cas, il conviendrait de disposer à l'article 1er que l'article 7 règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1er, 3º et 9º, de la Constitution et que les autres articles règlent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

(1) "L'article 77, alinéa 1er, 9º, de la Constitution ne peut, cependant, être lu de manière isolée. Il doit, en particulier, être compris à la lumière des dispositions inscrites expressément dans l'article 77, alinéa 1er, 3º, de la Constitution ainsi que de celles auxquelles cet article fait implicitement référence. L'économie du texte constitutionnel autant que son intelligence et sa cohérence veulent que les procédures du bicaméralisme égalitaire valent tant pour l'organisation des cours et tribunaux que pour la détermination de leurs attributions" (avis du Conseil d'Etat des 10 et 18 octobre 1995, nº L. 24.111/A.G./2/V - L. 24.595/A.G./2/V, Doc. parl., Chambre, 1995-96, nº 364/1, (87), 91).

EXAMEN DU TEXTE.Arrêté de présentation.

Selon le texte de l'arrêté de présentation, le projet de loi est présenté aux Chambres législatives. Cette formule n'est pas conforme à la qualification qui, selon l'article 1er, est donnée par les auteurs au texte du projet (1).

Si la suggestion formulée dans l'observation générale 2 est adoptée, la formule de l'arrêté de présentation peut cependant être maintenue. Dans ce cas, il y aurait toutefois lieu d'écrire dans le texte néerlandais, in fine : "... het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :".

Article 2.

Il conviendrait de rédiger le texte à insérer comme suit :

"c) avant 18 heures et après 7 heures pour les magasins de nuit visés à l'article 4bis, § 1er".

(1) Les projets de loi tombant sous l'application de l'article 78 de la Constitution sont présentés à la Chambre des représentants.

Article 3.

1. En comparaison avec la version antérieure du projet de loi, le terme "entreprise spécialisée", figurant à l'article 4, § 1er, a), en projet, est une notion nouvelle.

Selon l'exposé des motifs, une entreprise spécialisée est une entreprise où peuvent être vendus uniquement des produits qui sont vendus normalement dans ce genre de magasins. Des magasins avec une activité mixte n'entrent donc pas en ligne de compte pour la dérogation projetée.

Il peut être inféré de ce qui précède que les auteurs du projet entendent donner à la notion d'entreprise spécialisée une teneur très restrictive. Il serait difficile, par conséquent, de classer sous cette dénomination étroitement circonscrite, les hôtels, motels, terrains de camping, restaurants, services prestés (lire : fournis) par des traiteurs, frieries, salons de consommation et débits de boissons; les magasins de tabac, par contre, peuvent l'être.

Il est donc préférable de remplacer le membre de phrase "de même que d'autres entreprises spécialisées" par les mots "ainsi que les entreprises spécialisées suivantes". En outre, il serait préférable de placer les mots "et les magasins de tabac" dans l'énumération des entreprises spécialisées; il y aurait lieu d'écrire, dès lors, à la fin du point a) : "..., aux magasins destinés à la location et à la vente de films vidéo, aux laveries et aux magasins de tabac".

.../...

2. Compte tenu de l'amendement du Conseil des Ministres, il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"Art. 3. L'article 4, § 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 1er octobre 1976, et modifié comme suit :

1° le point a) est remplacé par la disposition suivante :

"a) ...;"

2° il est ajouté un point f), rédigé comme suit :

"f) ...".

Article 5.

1. La disposition en projet instaure une procédure d'avertissement, comparable à la procédure d'avertissement prévue au chapitre IX de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (1).

(1) Selon l'exposé des motifs, les dispositions de contrôle, modifiées par l'article 5 du projet, sont adaptées à la loi du 14 juillet 1991 et on tente d'uniformiser autant que possible les procédures de contrôle et les dispositions pénales d'un certain nombre de législations qui concernent les indépendants.

Comme dans la loi précitée, le projet vise à attribuer aux agents spéciaux (1), la compétence de faire application de la procédure d'avertissement.

Selon la Cour d'arbitrage, les articles 10 et 11 de la Constitution ne sont pas violés du fait que les contrevenants à la loi du 14 juillet 1991 se trouvent placés dans une situation différente selon que l'infraction est constatée par un officier de police judiciaire ou par un agent spécial (2). A la lumière de cette appréciation, il peut être conclu que les règles en projet n'appellent pas davantage d'objections au regard des articles précités de la Constitution.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 10bis, alinéa 1er et alinéa 3, c), en projet, il y a lieu de remplacer les mots "aangeduide" par "aangewezen".

La même observation vaut pour l'article 11, § 1er, alinéa 1er, en projet.

3. Il y aurait lieu, en outre, de remplacer à l'alinéa 3, c), en projet, le membre de phrase "... appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 12, § 3"

(1) Selon l'exposé des motifs, il s'agit d'agents de l'administration de l'Inspection économique et du service d'inspection de l'administration de la Politique petites et moyennes entreprises du Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture.

(2) Cour d'arbitrage, 7 février 1995, n° 13/95.

par les mots "... faire la proposition visée à l'article 12, § 3".

Article 6.

Dans le texte français de l'article 11, § 2, 2°, en projet, on écrira : "... toutes les constatations ...".

Au texte français de l'article 12, § 1er, alinéa 1er, on écrira : "... prévues par la présente loi ...".

Article 7.

1. Il convient de préciser que l'ajout doit être inscrit à l'alinéa 1er de l'article 97 de la loi du 14 juillet 1991.

2. A l'article 97, alinéa 1er, de la loi du 14 juillet 1991, l'article 16 de la loi du 1er juin 1993 imposant des sanctions aux employeurs occupant des étrangers en séjour illégal en Belgique a ajouté un point 13; un point 14 a été ajouté par l'article 5 de la loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen.

Il y aurait donc lieu de compléter l'article 97, alinéa 1er, par un point 15 au lieu d'un point 13.

.../...

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

P. LEMMENS,
L. HELLIN,

de Heer : A. ALLEN,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIEERS,
Madame :

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.